

РЕЧЕВОЙ ЭТИКЕТ ПРЕПОДАВАТЕЛЯ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО В КОНТЕКСТЕ РОССИЙСКОЙ ИДЕНТИЧНОСТИ

Е.А. Жителева – кандидат филологических наук, доцент кафедры русского языка предвузовской подготовки, ФГБОУ ВО «Тверской государственный технический университет», Тверь. E-mail: ekaterinayaslav@mail.ru

© Жителева Е.А., 2025

Аннотация. В статье рассмотрено преподавание русского языка в контексте российской идентичности, освещены понятия речевого этикета и принципы обучения ему; описаны трудности и пути их преодоления; показаны примеры цифровых технологий, используемых в преподавании речевого этикета.

Ключевые слова: русский язык как иностранный (РКИ), студенты-иностранцы, преподавание РКИ, речевой этикет.

SPEECH ETIQUETTE OF A TEACHER OF RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE IN THE CONTEXT OF RUSSIAN IDENTITY

Е.А. Zhiteleva – Candidate of Philological Sciences, Associate Professor of the Department of Russian Language of Pre-university Training, Tver State Technical University, Tver. E-mail: ekaterinayaslav@mail.ru

Abstract. The article examines the teaching of Russian in the context of Russian identity, highlights the concepts of speech etiquette and the principles of teaching it; describes difficulties and ways to overcome them; shows examples of digital technologies in teaching speech etiquette.

Keywords: Russian as a foreign language, foreign students, teaching RLF, speech etiquette.

В современном мире, где границы между культурами становятся все более прозрачными, преподавание русского языка как иностранного (РКИ) приобретает особую значимость. Это не просто процесс передачи языковых знаний, но и важный канал трансляции российской идентичности. Центральное место в данном процессе занимает речевой этикет преподавателя, так как педагог служит не только образцом языкового

поведения, но и проводником культурных ценностей, традиций и норм русского коммуникативного пространства.

В методике преподавания РКИ принято выделять три вида языковой компетенции, которые должны быть сформированы у обучающихся:

языковая (лингвистическая) – включает в себя знание морфологии, синтаксиса, словообразования;

речевая – означает сформированность навыков и умений, необходимых для правильного построения речи по грамматическим моделям;

коммуникативная – предполагает умение общаться в разнообразных ситуациях.

Преподаватель РКИ одновременно является и педагогом, и культурным послом России. Его речь должна соответствовать высоким стандартам литературного языка, отражать богатство русской речевой культуры и учитывать особенности межкультурной коммуникации. Рассмотрим, как речевой этикет преподавателя РКИ связан с российской идентичностью, какие у него есть особенности и как он влияет на формирование образа России у иностранных обучающихся.

Речевой этикет – это система устойчивых формул общения, принятых в определенной языковой и культурной среде. В преподавании РКИ он включает:

формулы приветствия и прощания («здравствуйте/привет», «до свидания / пока», «добрый день / вечер»);

обращения (использование имени и отчества, вежливое «Вы»);

речевые клише в учебном процессе («повторите, пожалуйста, я не понял», «как будет по-русски ...?»);

способы выражения просьбы, благодарности, извинения («будьте добры», «спасибо», «извините»);

особенности неверbalной коммуникации (мимика и жесты, дистанция в общении).

Для преподавателя РКИ владение данными нормами особенно важно, так как он не только использует их сам, но и обучает этому студентов.

При работе с иностранными учащимися преподаватель сталкивается с необходимостью адаптировать речевой этикет к особенностям их родной культуры. Например:

в некоторых культурах не принято часто использовать вежливые формы («пожалуйста», «спасибо»), что может казаться русским странным;

обращение на «Вы» к одногруппникам может быть неочевидным для носителей английского языка;

жесты и телесный контакт (например, похлопывание по плечу) могут по-разному восприниматься в разных культурах.

Преподаватель должен не только корректировать свою речь, но и объяснять студентам культурные основания русского речевого этикета.

Русский речевой этикет имеет ряд характерных черт, которые отражают особенности национального менталитета:

дистанция формальности/неформальности:

четкое разграничение «ты»/«Вы»;

использование имени и отчества в официальных ситуациях;

постепенный переход к неформальному общению по мере знакомства.

Так, у русского речевого этикета богатая эмоциональная насыщенность:

обширная палитра интонаций;

широкое использование уменьшительно-ласкательных форм;

открытое выражение одобрения или неодобрения.

Эти особенности непосредственно связаны с такими аспектами российской идентичности, как соборность, душевность, открытость в межличностных отношениях.

За счет речевого этикета преподаватель РКИ транслирует важнейшие составляющие российской идентичности:

уважение к традициям (через соблюдение этикетных норм);

ценность образования и знаний (через особый статус преподавателя);

коллективизм и взаимопомощь (через совместную деятельность);

духовные ценности (через пословицы, поговорки, цитаты из классики).

Многие студенты-иностранцы отмечают, что именно через общение с преподавателем они начинают понимать «загадочную русскую душу» – ту самую идентичность, которая так трудно поддается формальному описанию.

Эффективное преподавание русского речевого этикета должно основываться на следующих принципах:

культурной обусловленности:

объяснение связи между языковыми формулами и культурными ценностями;

сравнение с этикетом родной страны обучающихся;

ситуативности:

отработка этикетных формул в конкретных коммуникативных ситуациях;

использование ролевых игр и диалогов;

системности:

постепенное усложнение этикетных конструкций;

циклическое повторение пройденного материала.

В процессе обучения иностранцев русскому речевому этикету возникают характерные проблемы: использование «ты»/«Вы». Трудность состоит в том, что во многих языках нет такой четкой дифференциации, поэтому необходимо создание наглядных схем, требуется тренировка в диалогах.

Система имен и отчеств уникальна для русской культуры, поэтому важно объяснение культурной значимости отчества, нужны упражнения на составление полных именных формул.

Существуют проблемы и в так называемых невербальных компонентах (различия в жестах, дистанция общения). Их решением могут стать видеоматериалы, анализ конкретных ситуаций.

Современные тенденции ставят перед преподавателями РКИ новые задачи. К ним можно отнести проникновение английских этикетных формул (англизация русского языка); упрощение речевых норм под влиянием цифровой коммуникации; изменение статусных отношений в образовании (более демократичный стиль общения). Преподавателю важно находить баланс между сохранением традиционных норм и адаптацией к современным реалиям. Новые технологии предлагают интересные возможности: использование видеоконференций для отработки этикетных формул; создание интерактивных тренажеров речевого этикета; виртуальные экскурсии в русскую культурную среду.

Представляет интерес использование образовательных комиксов в практике преподавания иностранных языков и в обучении русскому языку как иностранному. Комикс привлекателен для обучающихся именно тем, что он моделирует реальное общение. Язык комиксов состоит из ярких, часто употребляемых разговорных выражений [6].

Комикс диалогичен по своей природе, ему свойственна парность героев, он содержит динамически развивающееся действие, рассказ, который можно прогнозировать, комментировать и продолжать. Реплики персонажей, заключенные внутри словесных «пузырей», представляют собой сжатую, ситуативно-обусловленную прямую речь, обращенную к партнеру, что характеризует коммуникативную направленность (иллокутивную функцию) речевого акта.

Специфическая структура комикса как единства повествования и визуального действия превращает обучение в увлекательную творческую и продуктивную совместную деятельность. Практика показывает, что при систематическом использовании комиксов обучающиеся значительно быстрее преодолевают коммуникативный барьер, а процесс освоения ими русского языка интенсифицируется за счет «привязки» лексических единиц и словоформ к конкретным речевым ситуациям, в которых реализуется общение. Виды и формы работы с образовательными комиксами следует разнообразить. Например, преподаватель может предложить обучающимся расставить предварительно разрезанные кадры

так, чтобы получилось сюжетное повествование; соотнести реплики и картинки, заполнить пустой словесный баллон, «снабдить» персонажей наряду с высказываниями вслух (speech bubbles) еще и репликами апартей (thought bubbles); предложить свою версию развитии событий по первой картинке комикса; придумать предысторию/продолжение сюжета; провести дискуссию по теме комикса. Все это стимулирует творческую и познавательную активность студентов, способствует формированию у них необходимых коммуникативных навыков [4].

Важно подчеркнуть, что при творческой работе с образовательными комиксами как слова, так и грамматические формы не «заучиваются» специально, путем механического запоминания, а усваиваются непосредственно в ходе коммуникативной деятельности.

Как подтверждает наш собственный опыт преподавания РКИ в Тверском государственном техническом университете, «анимация» учебного материала посредством образовательных комиксов вызывает рост заинтересованности обучающихся и усиление мотивации к освоению русского языка. В частности, несомненным психологическим плюсом комиксов является то, что студенты-иностранные гораздо быстрее преодолевают языковой барьер и легче овладевают навыками разговорной речи, успешнее усваивают такие сложные грамматические явления, как склонение существительных и спряжение глаголов, чему в первую очередь способствует диалогический характер комиксов. Практика показывает, что систематическое обращение к образовательным комиксам на занятиях по РКИ создает комфортную интерактивную среду обучения, повышает мотивацию к изучению самого языка и иной лингвокультуры, стимулирует познавательную и творческую активность студентов, помогает интенсифицировать и индивидуализировать обучение [4].

Однако важно помнить, что живое общение с преподавателем остается незаменимым источником аутентичного языкового и культурного опыта. Речевой этикет преподавателя русского языка как иностранного играет ключевую роль в формировании у учащихся представлений о российской идентичности. Через систему вежливых формул, обращений, невербальных сигналов иностранные студенты не только осваивают языковые нормы, но и прикасаются к глубинам русской культуры, менталитета, традиционных ценностей. В условиях глобализации и цифровизации особенно важно сохранять богатство и своеобразие русского речевого этикета, который является живым воплощением национальной идентичности. Преподаватель РКИ, умело сочетающий в своей работе языковую точность, культурную чуткость и педагогическое мастерство, становится настоящим проводником в удивительный мир русской речи и русской души.

Таким образом, профессиональное владение речевым этикетом – это не только методическое требование, но и важная миссия по сохранению и распространению российской культурной традиции в международном образовательном пространстве.

Библиографический список

1. Колесникова И.А. Коммуникативная деятельность педагога: учебное пособие для студентов высших учебных заведений / под ред. В.А. Сластенина. М.: Академия, 2007. 328 с.
2. Колшанский Г.В. Коммуникативная функция и структура языка. М.: Наука, 1984. 173 с.
3. Романов А.А. Суггестивная модель речевого общения: игра с личностью или игра со смыслами? // Homo mendex / отв. ред. А.А. Романов. М. – Тверь: ИЯ РАН; ТвГУ, 2004. С. 3–26.
4. Обучение иностранцев в вузе и на этапе довузовской подготовки: тенденции и инновации: материалы Международной научной конференции, посвященной 45-летию факультета международного академического сотрудничества ТвГТУ / под ред. Ф.Н. Абу-Абеда, Е.А. Жителевой. Тверь: ТвГТУ, 2024. 160 с.
5. Сальникова О.А. Совершенствование коммуникативной компетенции учителя: конспекты лекций, тренинги. М.: Флинта, 2011.
6. Жителева Е.А. Коммуникативный потенциал диалоговых технологий на уроках по РКИ // Современные тенденции и инновации в обучении иностранных граждан в вузе и на этапе довузовской подготовки: материалы научной конференции, посвященной 100-летию ТвГТУ (Тверь, 25 апреля 2023 г.) / под ред. Ф.Н. Абу-Абеда. Тверь: ТвГТУ, 2023. С. 63–67.
7. Жителева Е.А. Изучаем русские глаголы движения: учебное пособие. Тверь: ТвГТУ, 2023. 80 с.
8. Жителева Е.А. Читаем по-русски: учебное пособие. Тверь: ТвГТУ, 2024. 80 с.